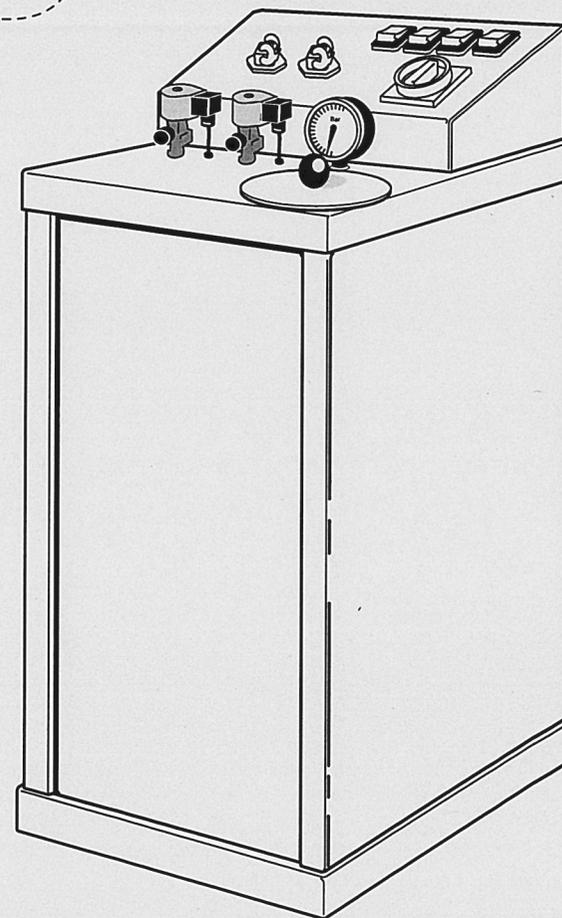


M A N U T E N Z I O N E

E  
U  
S  
O  
D  
I  
M  
A  
N  
U  
A  
L  
E



**Comel**

cod. - A00839

Leggere attentamente

I dati, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel seguente opuscolo non sono impegnative. La ditta si riserva il diritto di apportare tutti i cambiamenti che riterrà opportuni.

CO.M.E.L. SRL

COSTR. ELETTROMECCANICHE MACCHINE DA STIRO

61045 PERGOLA (PS) - ITALIA  
VIA DELL' INDUSTRIA, 40  
ZONA INDUSTRIALE SUD

TEL. 0721/735110 - 735111  
FAX 0721/735114  
P.O. Box 62 P.IVA 0045639 041 8

FN0402

# MANUALE DI ISTRUZIONI

## A T T E N Z I O N E

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore e per evitare possibili danni, prima di compiere qualsiasi operazione sulla macchina è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale di istruzioni.

SIMBOLI POSTI SULLA MACCHINA

	ATTENZIONE TEMPERATURE PERICOLOSE
	ATTENTION DANGEROUS TEMPERATURES
<b>ATTENZIONE, IDENTIFICA UNA FONTE DI CALORE, VI PUO' ESSERE TEMPERATURA PERICOLOSA</b>	
	<b>TOGLIERE LA TENSIONE PRIMA DI INTERVENIRE SULLA MACCHINA</b>
	<b>IDENTIFICA IL CONDUTTORE DI TERRA</b>

SIMBOLI DI INDICAZIONE

	<b>NON RIMUOVERE I DISPOSITIVI E LE PROTEZIONI DI SICUREZZA</b>
	<b>E' VIETATO OPERARE SULLA MACCHINA IN FUNZIONE</b>

## AVVERTENZE DI SICUREZZA:

- \* La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. In caso di dubbio rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
- \* Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli o da riparazioni effettuate da persone non qualificate.
- \* Non toccare l'apparecchio con mani o piedi umidi o bagnati.
- \* Non lasciare l'apparecchio incustodito inutilmente alimentato perchè può diventare fonte di pericolo.
- \* Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o riparazione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.
- \* In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per eventuali riparazioni rivolgersi ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di pezzi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra riportato può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- \* Staccare l'interruttore dalla rete elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato, non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito.

Questo apparecchio è conforme alle direttive CEE 89/392

## UTILIZZO DELL' APPARECCHIO:

### ALLACCIAMENTO

- 1) Collegamento elettrico del cavo in dotazione alla macchina:
  - Trifase: interruttore a parete con fusibile di protezione da 30 Amp.
  - Monofase: interruttore a parete con fusibile di protezione da 45 Amp.

### ACCENSIONE

- Inserire l' interruttore generale di protezione e caricare il serbatoio (10) con acqua.
- Inserire l' interruttore generale (9) della macchina. In caso di pericolo e si vuol togliere tensione alla macchina è sufficiente disinsierlo.
- Inserire l' interruttore: (5) accensione del gruppo principale resistenze (costituito da 2 resistenze), per accelerare il riscaldamento della macchina si può inserire l' interruttore(6) in seguito lo si può spegnere una volta che la macchina ha raggiunto le proprietà di esercizio. L' interruttore (7) accensione 1° ferro, (8) il 2° ferro.
- L' interruttore (5) accensione caldaia, metterà in funzione la pompa di carico acqua. La pompa si fermerà raggiunto il livello necessario all' interno della caldaia e si inseriranno automaticamente le resistenze.
- Controllare attraverso il manometro (4) che la pressione vapore in caldaia raggiunga la pressione d' esercizio, scaricare nel frattempo l' accumulo d' aria nel circuito vapore azionando a brevi intervalli il pulsante del ferro (12), finché da esso si vedrà uscire vapore. Quando la pressione all' interno della caldaia si sarà stabilizzata alla pressione d' esercizio, iniziare la stiratura.

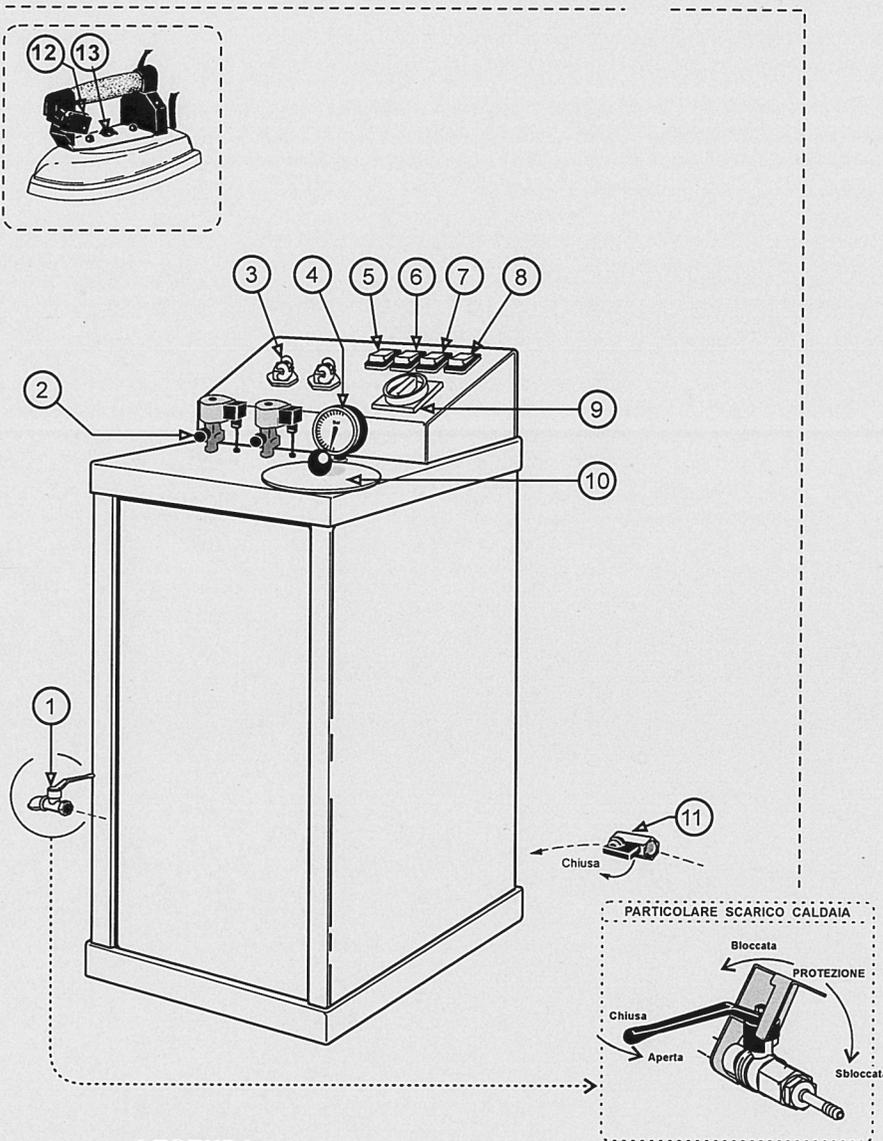
### SPEGNIMENTO

- Qualche minuto prima di terminare la giornata lavorativa, disinsierire l' interruttore della caldaia (5) ed usare il vapore rimasto per le ultime operazioni di stiratura.
- Disinsierire tutti gli interruttori della macchina e controllare lo spegnimento delle relative spie luminose.
- Disinsierire l' interruttore generale della macchina (9).
- Terminata la giornata lavorativa, chiudere la valvola (11, è posta in basso nella parte posteriore della macchina) per evitare che l'acqua, a causa della depressione entri nella caldaia.

### MODO D' USO DEL FERRO DA STIRO

- Alcuni minuti prima d' iniziare la stiratura accertarsi che la manopola del termostato ferro (13) si trovi nella posizione media (cotone).
- Impugnare il ferro e premere ad intervalli regolari il pulsante (12) per la fuoriuscita del vapore. Osservare bene che il vapore uscendo dal ferro non sia misto ad acqua; se ciò si verificasse vuol dire che la temperatura del ferro è troppo bassa, in tal caso aumentare la temperatura ruotando la manopola del termostato ed attendere qualche minuto prima di iniziare la stiratura.

N.B. Per garantire la pulizia della caldaia è consigliabile svuotarla periodicamente, tramite il rubinetto di scarico (1). **IMPORTANTE:** durante questa operazione la caldaia non deve essere in pressione. Il rubinetto è dotato di una protezione contro l' apertura accidentale, è importante ogni qual volta si sia scaricato la caldaia riposizionare la protezione sopra la leva di apertura.



### LEGENDA

- |   |  |
|---|--|
| 1__SCARICO CALDAIA  | IN POSIZIONE SPENTO: ESCLUDE LA 3° RESISTENZA. |
| 2__REGOLAZIONE VAPORE   |  |
| 3__PRESA FERRO  | 7__ALIMENTAZIONE 1° FERRO                      |
| 4__MANOMETRO  | 8__ALIMENTAZIONE 2° FERRO                      |
| 5__ACCENSIONE GRUPPO RESISTENZE PRINCIPALE (composto da 2 Resistenze) | 9__INTERRUTTORE GENERALE                       |
| 6__IN POSIZIONE ACCESSO: INSERISCE LA 3° RESISTENZA.                  | 10__SERBATOIO ACQUA                            |
|   | 11__CHISURA ALIMENTAZIONE ACQUA                |
|   | 12__INTERRUTTORE FERRO                         |
|   | 13__REGOLAZIONE TERMOSTATO FERRO               |

# Tabulati identificazione: INCONVENIENTI

## Inconvenienti alla CALDAIA

INCONVENIENTE	CAUSE	RIMEDI
Qualche minuto dopo l'accensione della macchina il manometro segna una pressione superiore a quella di esercizio della macchina, il ferro è caldo, tuttavia premendo il pulsante del ferro esce acqua e la pressione in caldaia scende a zero.	Nella caldaia vi è un'eccessiva quantità d'acqua, tale eccesso si determina quando, alla fine della giornata, non si è provveduto a chiudere la valvola (11) di alimentazione oppure la stessa è guasta non chiude bene.	La valvola (11) è rimasta aperta. - Con la macchina in funzione aprire la valvola di scarico acqua (1): lasciare scaricare la caldaia fino all'accensione della pompa. A questo punto chiudere la valvola di scarico acqua (1), ora la macchina funzionerà regolarmente. La valvola è guasta non chiude bene. - Provvedere alla sostituzione.
Eccedenza di acqua in caldaia.	a-Controllo di livello difettoso: - Sfera controllo di livello forata (quindi piena di acqua). - Micro del livello guasto b-Valvola di alimentazione acqua 11 difettosa o sporca per cui non chiude bene e lascia entrare acqua in continuazione.	a-Riparare il controllo di livello: - Smontare la flangia del controllo di livello e sostituire la sfera forata oppure pulirla dall'eventuale incrostazione di calcare. - Sostituire il micro del galleggiante. b-Smontare la valvola di alimentazione (11) pulirla o sostituirla se danneggiata.
Durante il funzionamento della macchina la pompa e l'elettrovalvola dell'acqua rimangono accesi e la caldaia non va in pressione.	a-Non entra acqua in caldaia: - Mancanza di acqua dalla rete di alimentazione. - Filtro sporco. - Valvola di fondo (la valvola di alimentazione) difettosa. - Pompa bloccata o in avaria. b-(La pressione dell'acquedotto è insufficiente per alimentare la caldaia in pressione 'con macchina senza pompa' c-Bobina elettrovalvola acqua bruciata.	a-Accertarsi che arrivi acqua alla macchina togliendo il tubo di gomma montato sulla valvola 11 di alimentazione. - Pulire il filtro. - Pulire la valvola di alimentazione o se necessario sostituire la stessa. - Verificare il funzionamento della pompa e se necessario sostituirla. b-(Alimentare la macchina tramite una pompa supplementare.) c-Sostituirla.
Durante l'utilizzo la macchina improvvisamente cessa di funzionare. La caldaia non si alimenta più.	a-La temperatura in caldaia è sopra la norma. Quindi è scattato il termostato di sicurezza caldaia, (contrassegnato dal cod. FX001, "disegno caldaia"). - Non c'è più acqua in caldaia.	a-Controllare i seguenti elementi: -Controllare che vi sia acqua nella rete idrica. -Tutti i rispettivi elementi di entrata acqua: valvola di fondo, pompa e verificare il loro funzionamento, se necessario sostituirli. -Controllare che non si sia bloccato il controllo di livello; riparare. Una volta risolto il problema è necessario riarmare il termostato FX001, premendo il suo pulsantino rosso.

## Inconvenienti alla RESISTENZA CALDAIA

Bruciatura della resistenza.	a-Mancanza di acqua in caldaia dovuta ad un irregolare funzionamento del controllo di livello b-L'elemento della resistenza è avvolto da incrostazioni di calcare che impediscono lo scambio termico.	a-Controllare il funzionamento del controllo di livello, sostituendo i particolari danneggiati. b-Sostituire la resistenza. Importante: procedere alla pulizia della caldaia prima di montare la nuova resistenza.
------------------------------	--	---

## Inconvenienti al FERRO DA STIRO

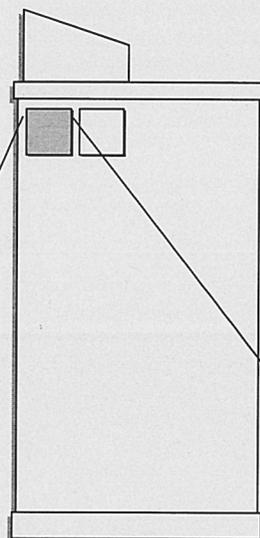
INCONVENIENTE	CAUSE	RIMEDI
Il ferro da stiro non scalda.	- Resistenza bruciata - Termostato difettoso - Cavo di alimentazione elettrico interrotto	- Sostituire. - Sostituire. - Sostituire.
Il ferro da stiro scalda eccessivamente	- Termostato mal regolato - Termostato difettoso	- Regolarlo (regolarlo in base al tessuto) - Sostituire.
Fuoriuscita di acqua mista a vapore.	- Temperatura ferro troppo bassa.	- Ruotare in senso orario la manopola del termostato ferro aumentando così la temperatura.
Fuoriuscita del vapore surriscaldato dal ferro.	- Temperatura ferro troppo alta.	- Ruotare in senso antiorario la manopola del termostato ferro diminuendo così la temperatura.

## Inconvenienti alla POMPA

La pompa non si avvia.	- Il controllo di livello è difettoso - il condensatore della pompa è difettoso	- Regolare i micro o sostituire se rotto.
La pompa gira ma non entra acqua in caldaia.	- L'elettrovalvola dell'acqua o la sua bobina è difettosa. - C'è aria nella girante della pompa. - La valvola di ritegno è bloccata	- Sostituire. - Svitare il parzialmente il tappo posto in prossimità dei raccordi di uscita acqua, far uscire tutta l'aria ed riavvitare il tappo. - Pulirla o sostituirla.

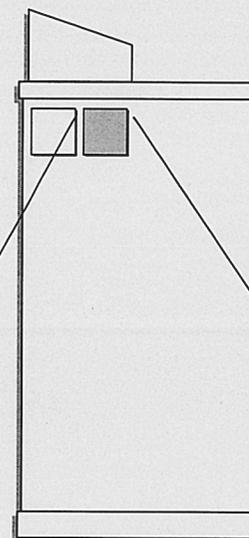
N.B. IN CASO DI GUASTO E O CATTIVO FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO, SPENGERLO NON MANOMETTERLO. PER EVENTUALI RIPARAZIONI RIVOLGERSI AD UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO DAL COSTRUTTORE E RICHIEDERE L'UTILIZZO DI PEZZI ORIGINALI, IL MANCATO RISPETTO DI QUANTO SOPRA RIPORTATO PUO' COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO. PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI PULIZIA O RIPARAZIONE, DISINSERIRE L'APPARECCHIO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA, STACCANDO LA SPINA.

# MATRICOLA IDENTIFICAZIONE MACCHINA



DITTA COSTRUTTRICE - <b>Comel</b> S.r.l. - PERGOLA (PS) - ITALY	
<b>CE</b>	MODELLO Tavolo da stiro..... NUMERO DI SERIE.....
220 - 240 V - 380 - 415 V - (3 P+N+T) 50 Hz _____ A	
POTENZA ELETTRICA RESISTENZA CALDAIA	W
POTENZA ELETTRICA RESISTENZA FERRO	800 W
POTENZA ELETTRICA RESISTENZA PIANO	W
POTENZA ELETTRICA RESISTENZA BRACCIO	W
POTENZA ELETTRICA MOTORE ASPIRATORE	W
POTENZA ELETTRICA MOTORE POMPA	W
CAPACITA' CALDAIA	lt.
PRESSIONE ESERCIZIO	bar
PESO NETTO	Kg
DIMENSIONI INGOMBRO (..... X ..... X ..... ) cm.	

# MATRICOLA IDENTIFICAZIONE CALDAIA



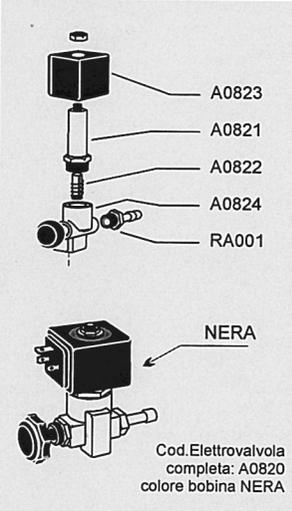
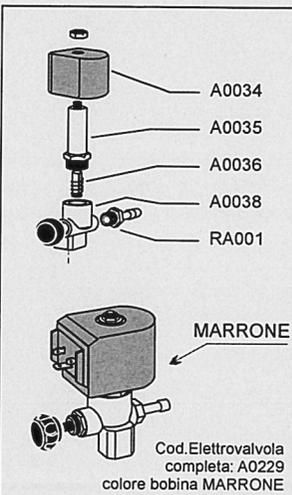
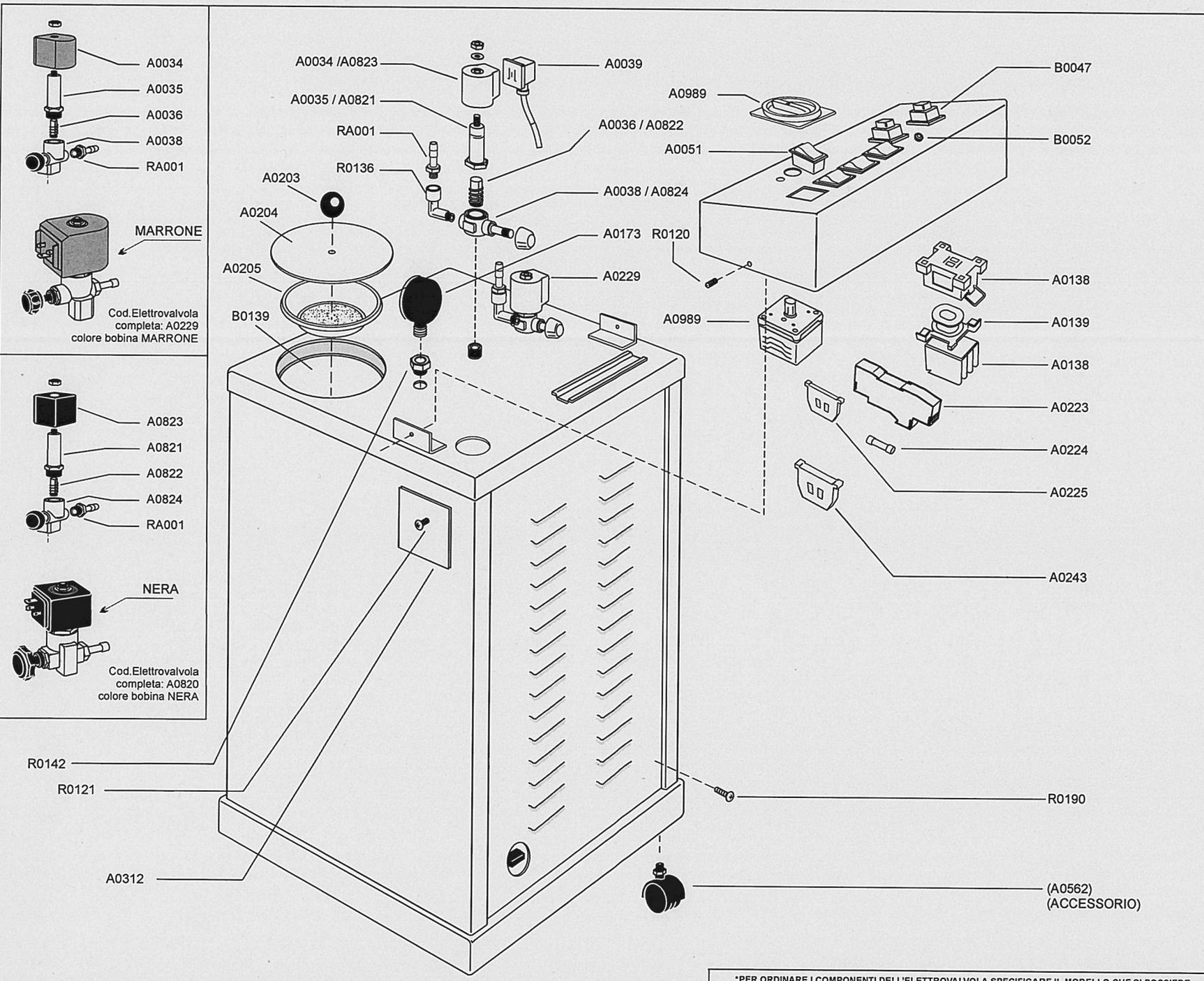
IDENTIFICAZIONE CALDAIA	
DITTA COSTRUTTRICE <b>Comel</b> S.r.l. - 61045 PERGOLA (PU) - ITALY VIA DELL' INDUSTRIA 40 - Tel.0721 735110/11	
MODELLO GENERATORE _____ <b>C7</b>	<b>CE</b>
ANNO DI FABBRICAZIONE _____	
NUMERO DI SERIE CALDAIA	
220 v 3 x 8,7 A 3 x (1P+N+T) 50Hz	
POTENZA ELETTRICA RESISTENZA CALDAIA	2+2+2 kW
CAPACITA' CALDAIA	7 Lt
PRESSIONE ESERCIZIO	3,5 Bar TEMPERATURA ESERCIZIO 147 °C
PRESSIONE TARATURA V.D.S.	4 Bar
PROVA IDRAULICA: PRESSIONE	5 Bar DATA _____
PESO NETTO CALDAIA	16,5 Kg
GRUPPO DI PRODOTTI	ACQUA
UTILIZZO PREVISTO PRODUZIONE VAPORE PER GLI USI CONSENTITI	



**RICAMBI**  
DEL COSTRUTTORE

PER EVENTUALI RIPARAZIONI RIVOLGERSI  
AD UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO  
DEL COSTRUTTORE E RICHIEDERE L'UTILIZZO  
DI RICAMBI ORIGINALI. IL MANCATO RISPETTO  
DI QUANTO SOPRA PUO' COMPROMETTERE  
LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO.

**Comel**



**N. DESCRIZIONE Q\*\***

A0034*	BOBINA ELETTROVALVOLA	2
A0035*	CANNOTTO	2
A0036*	NUCLEO MOBILE	2
A0038*	CORPO ELETTROVALVOLA	2
A0039	CONNETTORE	2
A0051	INTERRUTTORE	4
A0138	TELERUTTORE	1
A0139	BOBINA TELERUTTORE	1
A0173	MANOMETRO	1
A0203	POMELLO	1
A0204	COPERCHIO	1
A0205	FILTRO	1
A0223	PORTA FUSIBILE	3
A0224	FUSIBILE	3
A0225	MORSETTO	4
A0229*	ELETTROVALVOLA COMPLETA	2
A0243	MORSETTO GRANDE	1
A0312	MATRICOLA	1
(A0562)	(RUOTA)	(4)
A0989	INTERRUTTORE GENERALE	1
A0820*	ELETTROVALVOLA COMPLETA	2
A0821*	CANNOTTO	2
A0822*	NUCLEO MOBILE	2
A0823*	BOBINA ELETTROVALVOLA	2
A0824*	CORPO ELETTROVALVOLA	2
B0047	PRESA FERRO	2
B0052	LAMPADA SPIA	1
B0139	SERBATOIO	1
RA001	RACCORDO VAPORE	2
R0120	VITE	3
R0121	VITE	2
R0136	RACCORDO	2
R0142	RACCORDO	1
R0190	VITE	8

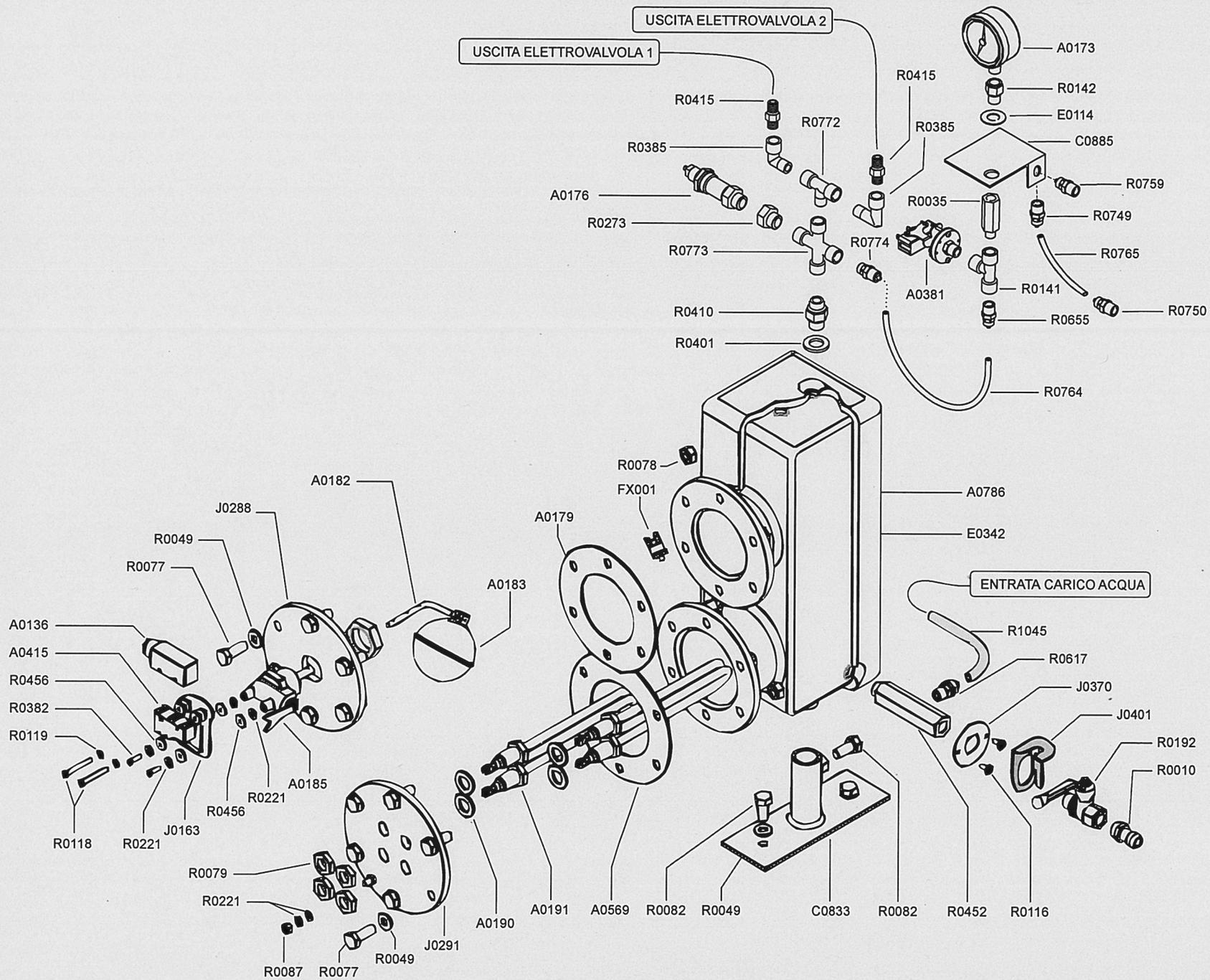
\*PER ORDINARE I COMPONENTI DELL'ELETTROVALVOLA SPECIFICARE IL MODELLO CHE SI POSSIEDE

\*\*UNITA' DI PEZZI PER MACCHINA (IN QUESTA VISTA)

N.B. Il disegno è indicativo, serve per visualizzare i componenti della macchina, per una più facile assistenza ad essa.



PARTE SUPERIORE MACCHINA	FB/F (4 interruttori)	007/09/2016	TAV-1062
DESCRIZIONE	NOME MACCHINA	DATA ULTIMA MODIFICA	TAVOLA



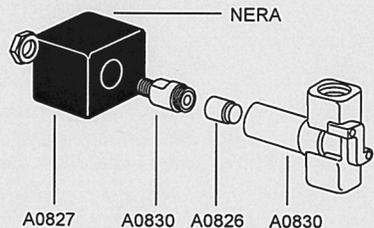
N.	DESCRIZIONE	Q*
A0136	CUSTODIA MICRO	1
A0173	MANOMETRO	1
A0176	VALVOLA DI SICUREZZA	1
A0179	GUARNIZIONE LIVELLO	1
A0182	ASTA GALLEGGIANTE	1
A0183	GALLEGGIANTE	1
A0185	CORPO LIVELLO	1
A0190	GUARNIZIONE RESISTENZA	6
A0191	RESISTENZA 2000W.	3
A0381	PRESSOSTATO	1
A0415	MICRO	1
A0569	GUARNIZIONE FLANGIA RES.	1
A0786	RIVESTIMENTO CALDAIA	1
C0833	SUPPORTO CALDAIA	1
C0885	SUPPORTO RUBINETTO ARIA	1
E0114	RONDELLA	1
E0342	CALDAIA	1
FX001	TERMOSTATO DI SICUREZZA	1
J0163	STAFFA MICRO LIVELLO	1
J0288	FLANGIA LIVELLO	1
J0291	FLANGIA A 3 RESISTENZE	1
J0370	FERMO	1
J0401	PROTEZIONE RUBINETTO	1
R0010	RACCORDO	1
R0035	RACCORDO	1
R0049	RONDELLA	12
R0077	VITE	12
R0078	DADO	12
R0079	DADO	6
R0082	VITE	2
R0087	DADO	1
R0116	VITE	2
R0118	VITE	2
R0119	RONDELLA	2
R0141	RACCORDO	1
R0142	RACCORDO	1
R0192	RUBINETTO	1
R0221	RONDELLA	6
R0273	RACCORDO	1
R0382	VITE	2
R0385	RACCORDO	2
R0401	RONDELLA	1
R0410	RACCORDO	1
R0415	RACCORDO	2
R0452	RACCORDO	1
R0456	RONDELLA IN TEFLON	8
R0617	RACCORDO	1
R0655	RACCORDO	1
R0749	RACCORDO	1
R0750	RACCORDO	1
R0759	RUBINETTO ARIA	1
R0764	TUBO TEFLON	1
R0765	TUBO ARIA	1
R0772	RACCORDO	1
R0773	RACCORDO	1
R0774	RACCORDO	1
R1045	TUBO TEFLON	1

\*UNITA' DI PEZZI PER MACCHINA (IN QUESTA VISTA)

N.B. Il disegno è indicativo, serve per visualizzare i componenti della macchina, per una più facile assistenza ad essa.

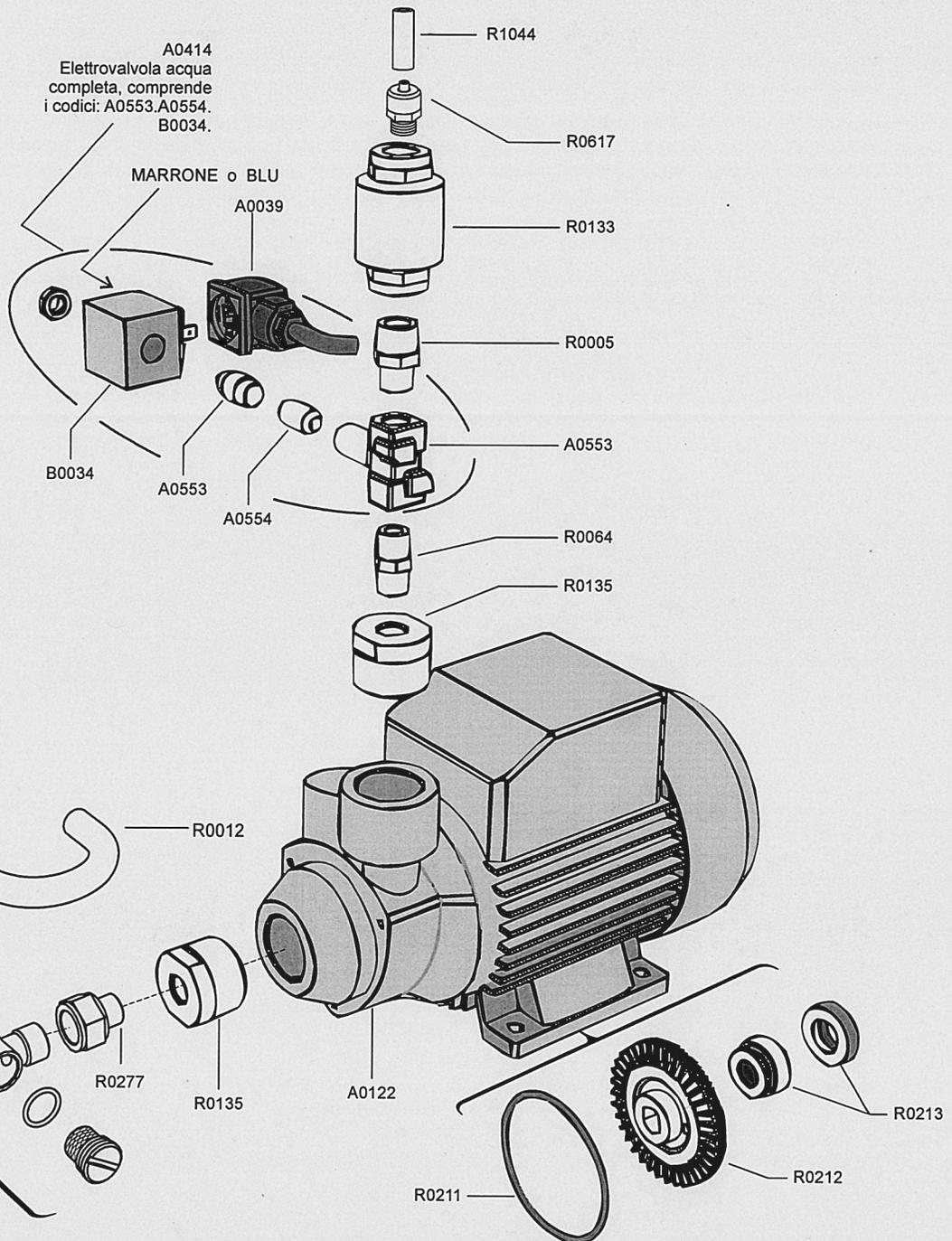
**Cornel R I C A M B I**

ESPLOSO COMPONENTI CALDAIA	FB/F (3R.2000W.)	26/01/2019	TAV-01083
DESCRIZIONE	NOME MACCHINA	DATA ULTIMA MODIFICA	TAVOLA



Cod.:A0829  
Elettrovalvola acqua completa composta dai codici: A0826, A0827,A0830

\*N.B. PER ORDINARE LE ELETTROVALVOLE O I LORO COMPONENTI, ACCERTARSI DEL MODELLO DI CUI LA MACCHINA E' DOTATA.



N. DESCRIZIONE Q\*\*

A0039	CONNETTORE	1
A0122	POMPA	1
A0414*	ELETTROVALVOLA COMPLETA	1
A0553*	CORPO ELETTROVALVOLA	1
A0554*	NUCLEO MOBILE	1
A0826*	NUCLEO MOBILE	1
A0827*	BOBINA ELETTROVALVOLA	1
A0829*	ELETTROVALVOLA COMPLETA	1
A0830*	CORPO ELETTROVALVOLA	1
B0034*	BOBINA ELETTROVALVOLA	1
R0005	RACCORDO	1
R0012	TUBO GOMMA	1
R0014	RACCORDO	1
R0064	RACCORDO	1
R0133	VALVOLA DI RITEGNO	1
R0135	RACCORDO OTTONE	2
R0211	ANELLO DI TENUTA	1
R0212	GIRANTE	1
R0213	KIT DI TENUTA	1
R0277	RACCORDO	1
R0454	RACCORDO	1
R0619	RACCORDO	1
R0666	RUBINETTO CON FILTRO	1
R1044	TUBO TEFLON	1

\*\*UNITA' DI PEZZI PER MACCHINA (IN QUESTA VISTA)

N.B. Il disegno è indicativo, serve per visualizzare i componenti della macchina, per una più facile assistenza ad essa.

**CornelRICAMBI**

POMPA DI CARICO ACQUA

(STANDARD)

26/01/2019

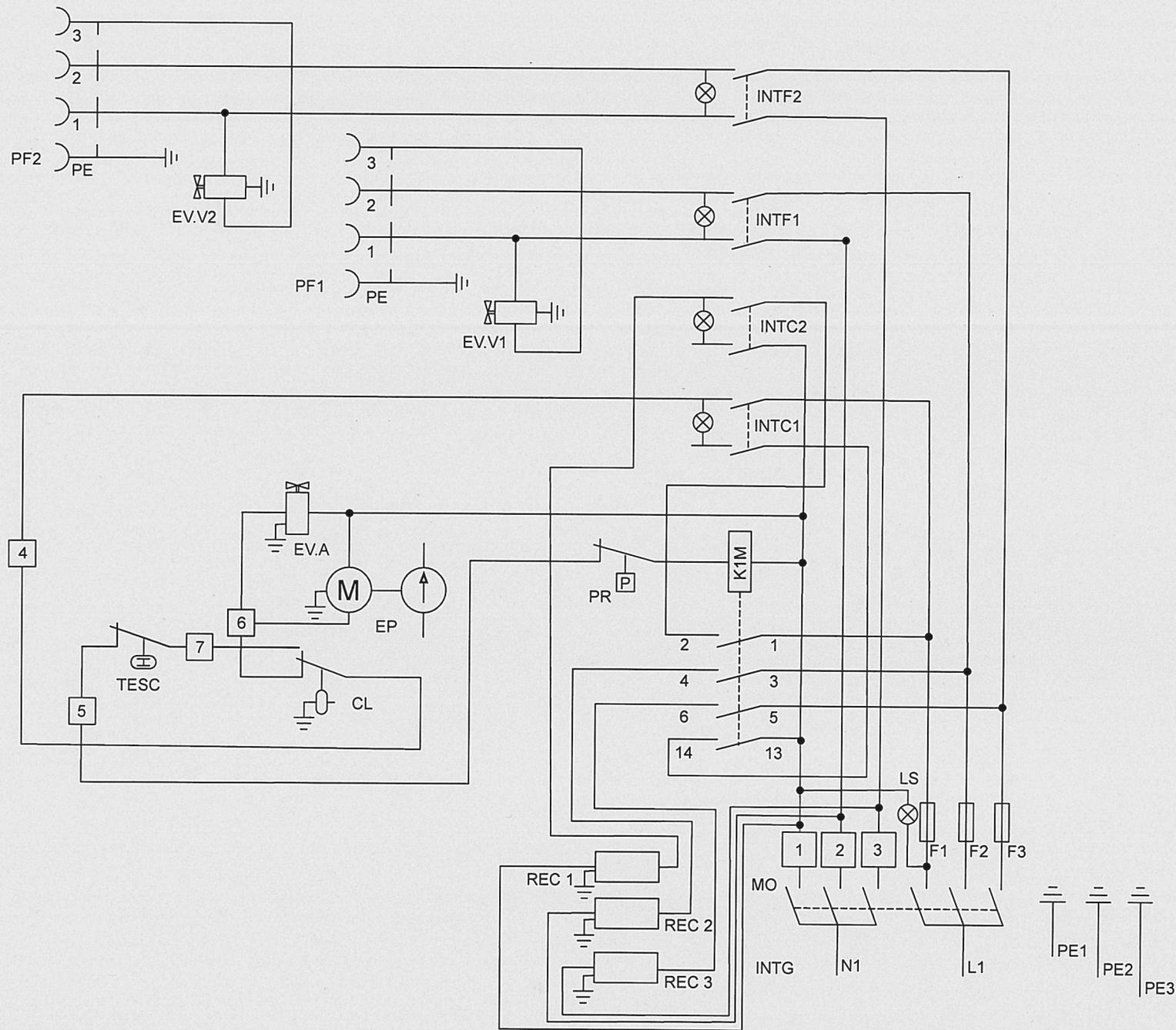
TAV-1084

DESCRIZIONE

NOME MACCHINA

DATA ULTIMA MODIFICA

TAVOLA



SIN. DESCRIZIONE

- INTG    INTERRUTTORE GENERALE
- INTC1    1° INTERRUTTORE CALDAIA
- INTC2    2° INTERRUTTORE CALDAIA
- INTF1    INTERRUTTORE 1° FERRO
- INTF2    INTERRUTTORE 2° FERRO
- MO    MORSETTI
- PR    PRESSOSTATO
- TESC    TERMOSTATO SICUREZZA CALDAIA
  
- REC1    1° RESISTENZA CALDAIA
- REC2    2° RESISTENZA CALDAIA
- REC3    3° RESISTENZA CALDAIA
- PF1    PRESA 1° FERRO
- PF2    PRESA 2° FERRO
- EV.V1    1° ELETTROVALVOLA VAPORE
- EV.V2    2° ELETTROVALVOLA VAPORE
- EV.A    ELETTROVALVOLA ACQUA
- EP    ELETTROPOMPA
- CL    CONTROLLO DI LIVELLO
- K1M    TELERUTTORE
- L1    LINEA
- F1-F2-F3    FUSIBILE
- N1    NEUTRO
- PE-PE1-PE2-PE3    CONDUTTORE DI TERRA
- LS    LAMPADA SPIA STAND-BY

**ComelELETTRICO**

SCHEMA ELETTRICO

FB/F 1 CAVO  
PREDISPOSTO x 3 CAVI.

18/07/2019

SE-0297

DESCRIZIONE

NOME MACCHINA

DATA ULTIMA MODIFICA

TAVOLA